貞元新定釋教目録卷第十二　感

西京西明寺沙門圓照　撰

捴集群經録上之十二

帝曰自師行後朕奉為穆[illegible]后
於西京造弘福寺可就翻譯所
須人物吏力並與玄齡商量務
令優給既承明命返迹京師遂
召證義大德諳解大小乘經論
為時輩所推者一十一人至即
京弘福寺沙門靈潤沙門文備
羅漢寺沙門惠貴實際寺沙門
明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺
沙門普賢法海寺沙門神昉廓
州法講寺沙門道深汴州演覺
寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門
神泰綿州振響寺沙門敬明等
綴文大德九人至即京普光寺
沙門栖玄弘福寺沙門明濬會
昌寺沙門辯機終南山豐德寺
沙門道宣簡州福聚寺沙門靖
邁蒲州普救寺沙門行友栖巖
寺沙門道卓邠州昭仁寺沙門

惠立洛州天宮寺沙門玄則等
字學大德一人至即京大總持

寺沙門道卓邠州照仁寺沙門

惠立洛州天宮寺沙門玄則等
字學大德一人至即京大總持
寺沙門玄應證梵語梵文大德
一人至即京大興善寺沙門
玄謨其年五月方操貝葉開演
梵文創譯大菩薩藏經沙門道
宣執筆并刪綴詞理又復旁翻
佛地經六門陀羅尼經顯揚聖
教論二十年奉正月又譯大乘
阿毗達磨雜集論次譯瑜伽師
地論法於論重加陶練微有餘
隟又出西域記十二卷沙門辯
機親受事連比前後自前代已
来所譯經教初從梵語倒寫本
文次乃迴之順同此俗然後筆
人觀理文句中間增損多墜金
言今所飜傳都由奘旨意思獨
斷出語成章詞人隨寫即可披
翫于時

駕返西京奘乃進新譯經論并
大唐西域記表請題序

手勑荅書略云朕學淺心拙在
物猶迷況佛教幽微豈能仰測

請為經題非己所聞其雜撰西
域記者當自披覽又再三表請
方蒙許遂謂駙馬都尉高履行
曰卿前請朕為父作碑今氣力
不如昔願作功德為法師作序
不能作碑卿知之
貞觀二十二年春幸玉華宮六月
勑追法師赴宮見於玉華殿帝
問比翻何經論荅近翻瑜伽師
地論訖凡一百卷
帝曰此論甚大何聖所說復明
何義荅曰論是彌勒菩薩說明
十七地義又問何名十七地奘
舉綱提目陳列大義
帝深愛焉遣向京取瑜伽論帝
自詳覽觀其詞義宏遠非從來
所聞歎謂侍臣曰朕觀佛經譬
猶瞻天望海莫測高深法師能
於異域得是深法朕比以軍國
務殷不及委尋佛教而今觀之
宗源杳曠靡知涯際其儒道九
流比之猶汀瀅之池方溟渤耳
而世云三教齊致此妄談也

勑所司簡秘書手寫新翻經論

而世云三教齊致此妄談也

勅所司簡秘書手寫新翻經論
為九本九頒與雍洛兗相荊揚涼
益等九大州展轉流通使率土
之人同稟未聞之義帝先許作
新經序機務繁劇未及措意至
此法師重啓方為染翰少頃而
成名大唐三藏聖教序神筆自
寫勅貫衆經之首
帝居慶福殿百寮侍衛命法師
坐使弘文館學士上官儀以所
製序對群寮宣讀霞煥錦舒極
褒揚之美致　天皇在春宮奉
覩　聖文又製述三藏　聖記
自此常參內禁和問沉隱翻譯
相續不奕法機又讀法師所進
菩薩藏經美之因　勅春宮作
序其後秋七月夏罷　勅賜雲
納袈裟一領妙絕今古又勅天
下諸寺各度五人弘福寺宜度
五十人維持聖種皆奘正言之
力也冬十月隨　駕還京勅所
司於北闕紫微殿西別營一所
号弘法院令奘居之晝則帝留

談夜乃還院翻經更譯無性

号弘法院令奘居之晝則帝留

談說夜乃還院翻經更譯無性
攝論世親攝論緣起聖道經百
法明門論
皇太子奉為　文德聖皇后於
晉昌里置慈恩寺度三百人別
造翻經院令法師移就翻譯仍
綱維寺任給新度弟子一十五
人弘福寺舊處仍給十人皇儲
親降製裝詩褒飾二十三年夏四
月駕幸翠微宮仍　勅陪從旣
至處分之外唯談玄論道問因
果報應及西域先
聖遺芳故迹皆引經訓對帝深
信納數攘袂歎曰朕共師相逢
晚不得廣興佛事逮高宗嗣錄
素所珍敬追入優問禮殊恒秩
永徽二年請造梵本經臺蒙
勅賜物尋得成就又追入內於
脩文殿發智等論降手詔飛白
書慰問優洽顯慶元年正月為
皇太子於慈恩寺設大齋朝寮
摠至黃門侍郎薛元超中書侍
郎李義府曰譯經佛法之大未

知何德可以光揚耶奘曰公之

揔至黄門侍郎薛元超中書侍
郎李義府曰譯經佛法之大未

知何德可以光揚耶奘曰公之
問當所懷矣譯經雖位在僧光
價終憑朝貴至如苻秦時曇摩
難提譯經黄門侍郎趙文業執
筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦主
及安成侯姚嵩筆受元魏時菩
提留支譯經則宣武皇帝及侍
中崔光錄文齊梁周隋並皆如
是大唐貞觀初波頗翻譯
勑左僕射房玄齡趙郡王李孝
恭太子詹事杜正倫太府蕭璟
等監閱譯之今並無之不足光
遠公等能爲致言則斯美可至
二公許爲陳奏尋下
勑曰慈恩翻譯文義須精宜令
左僕射于志寧中書令來濟禮
部尚書許敬宗黄門侍郎薛元
超中書侍郎李義府等時爲看
閱有穩便處即隨潤色若須學
士任量追兩三人冬十一月中
宮在難歸依三寶請垂加祐法
師啓曰　聖體必安和無苦然
所懷者是男平安之後願聽出

家當蒙　勑許其月一日

居曰 聖體乂安和無苦然
所懐者是男平安之後願聽出

家當蒙 勅許其月一日
皇后施納袈裟一領妙勝前者
并時服玩百有餘件五日有
勅令報法師皇后分難已訖端
正奇特神光滿院自庭燭天朕
歡喜無已內外舞躍及不違所
許願法師護念遂号為佛光王
當受三歸被袈裟服十二月五
日滿月 勅為佛光王度七人
仍請法師為王剃髮其佛光王
即
中宗孝和皇帝初生之瑞号也
創登皇極勅為法師於兩京各
置一佛光寺并度人居之其東
都佛光寺即法師之故宅也復
內出畫影裝之寶轝送慈恩寺
飜譯堂中追謚法師稱大遍覺
顯慶二年春二月 駕幸洛陽
宮法師與佛光王駕前而發并
翻經僧五人陪從弟子各一乘
事公給既到安置積翠宮召入
大內麗日殿翻譯所綴等論夏
四日

車駕避暑於明德宮法師亦陪

大內麗日殿翻譯所縣等論夏
四月

車駕避暑於明德宮法師亦陪
從安置飛花殿譯大毗婆沙等
論五月　勑法師還於積翠宮
翻譯法師初謁文帝已請於少
林寺翻經至是秋九月復請入
少林
天皇手詔抑而不許三年二月
隨　駕還京秋七月西明寺成
勑法師居之令給上房一口新
度沙弥海會等十人充弟子天
皇以法師先朝所重嗣位之後
禮敬逾降中使朝臣問慰無絕
東國重於般若前代雖翻文不
周備衆人更請委悉重翻然般
若部大京師多務又人命無常
恐難得了請就於玉華宮翻譯
即以四年冬十月從於玉華宮
幷翻經大德及門徒等同去其
供給請事一如京下至彼安置
肅誠院焉五年春正月一日起
首翻大般若經梵本揔有二十
萬頌佛於四處十六會說文既
廣大學徒每請刪略　如羅什所

翻除繁去重法師將順衆意於

佛於四處

廣大學徒每請刪略 如羅什所

翻除繁去重法師將順衆意於
夜夢中即有極怖畏事以相驚
誡覺已驚懼向諸衆說還依廣
翻夜中乃見諸佛菩薩勝吉祥
事覺而喜慶不敢更刪至龍朔
三年十月二十日功畢絕筆合
成六百卷合掌歡喜告徒衆曰
此經於此地有緣玄奘來此玉
華者經之力也向在京師諸緣
牽亂豈有了時今得終訖並是
諸佛冥加龍天擁護此乃鎮國
之妙典人天之大寶徒衆宜各
踊躍欣慶於中間又翻成唯識
論辯中邊唯識二十論品類足
論等至十一月二十二日令弟
子窺基奉表奏聞請御製經序
至十二月七日通事舍人馮義
宣 勅垂許麟德元年正月一
日翻經大德及玉華寺衆慇懃
啓請翻大寶積經法師見衆僧
專至俛仰翻數行訖便攝梵本
停住告衆曰此經部軸與大般
若同玄奘自量氣力不復辦此

奘自貞觀十九年乙巳於弘福

若同玄奘自量氣力不復辦此

奘自貞觀十九年乙巳於弘福
寺創啓梵文訖麟德元年甲子
終玉華宮寺凡二十載揔出大
小乘經律論等合七十五部一
千三百三十五卷又別撰西域
記一部自般若翻了惟自策勤
行道禮懺告翻經僧及門人曰
有為之法必歸磨滅泡幻形質
何得久停行年六十五矣必卒
玉華於經論有疑者今可速問
又請門人曰吾來玉華本緣般
若今經事既終吾生涯亦盡若
無常後汝等遣吾宜從省儉可
以籧篨裹送仍擇山澗僻處安
置勿近宮寺不淨之身宜從屏
遠門徒等聞之莫不哀慟奘生
常以來願生彌勒及遊西域又
聞無著兄弟皆生彼天又頻祈
請咸有顯證懷此專至益增翹
勵所造功德皆願往生至正月
九日腳跌傷脛因即寢疾開目
閉目見大蓮華鮮白而至又見
偉相知生佛前遂命僧嘉尚讀

所翻經論名目及造像寫經施

偉相知生佛前遂命僧喜尚讀

所翻經論名目及造像寫經施
僧齋乏然燈放生具令讀訖自
懷欣悅揔召門人有緣並集於
是罄捨衣資更令造像及轉讀
齋嚫又命素工宗法智於嘉壽
殿竪菩提像骨對寺僧門人辭
訣并遺表訖便默念彌勒又令
傍人稱願生頌至二月四日右
脇累足右手支頭左手申胜壁
千屬纊竟不迴轉不飲不食至
五日中夜弟子光等問云和上
決定得生彌勒內衆不荅曰得
生言訖氣息漸微少閒神逝侍
人不覺屬纊方委從足漸令㝡
後頂煖顏色赤白怡悅勝常過
七七日竟無改變亦無異氣自
非定慧莊嚴戒香資被孰能致
此又冥應衆多具於別傳此略
不述時坊州刺史竇師倫奏法
師已亡帝聞之哀慟傷感爲之
罷朝曰朕失國寶矣時文武宰
寮莫不悲咽流涕帝言已嗚咽

悲不能勝翌日又謂群臣曰惜
哉朕國內失奘法師一人可謂

悲不能勝翌日又謂群臣曰惜

哉朕國內失奘法師一人可謂
釋衆棟梁摧矣四生無導矣亦何
異苦海方濟舟檝遽沉闇室猶
昏燈炬斯掩帝言已嗚悒不怡
尋下　勅移神柩歸京安置慈
恩寺塋事所須並令官給又
勅塋曰聽京城僧尼幢蓋送至
墓所法師道茂德高為明時痛
惜故於亡後重疊降　恩求之
古人無以加也於是素幢浮空
雲合哀笳梵氣遏人神四俗以
之悲涼七衆惜其沉沒以四月
十五日葬於滻東白鹿原四十
里中皂素彌滿其塋與兄捷公
相近苔然白塔近屬帝城禁中
多見時傷聖慮至總章元年四
月八日有勅改葬樊川北原與
州縣相知供給吏力乃又出之
衆咸歎異經久埋瘞色相如初
自非願力所持焉能致此法師
形長七尺枝身赤白色眉目疎
朗形貌端嚴談論清華音詞遠暢
使聽者無倦瞻者忘疲或處徒

衆或對嘉賓一坐半日終無傾

使聽者無倦睹者忘疲或處徒

衆或對嘉賓一坐半日終無傾
動脉止乾隨裁雖細疊脩廣適
中行步雍容直前而視輒不顧
眄滔滔焉若長江之紀地灼灼焉
類芙蕖之在水加以戒氣端凝
始終如一愛惜之志過護浮囊
持敬之堅超逾繫草性愛恬簡
不好交遊一入道場非朝命不
出又間盛暑之辰體無露袒
寒之際衿不慘悽又不夭不申
不久不疲斯蓋未詳其地位何
賢之可格哉又北宮現疾之時
微應繫縛將終之日色貌數愉
亦難得而測也及終月餘有人
齎栴檀末香至請依西國法以
塗三藏身衆咸莫之許其人作
色曰弟子別奉進止師等若
不許請錄狀以聞衆徒之及開
棺發斂已人覺異香香等蓮華
之氣乎相驚問皆云若茲向人
徐併斂衣唯留襯服衆覩三藏
貌如生人皆號絶共視向人塗
香服斂蓋棺已俄失所在衆疑

天人焉又其聽言觀行名實粗

香服殯盖棺已俄失所在衆疑

天人焉又其聽言觀行名實相
守精厲晨昏計時分業處處不
懈專思法務言無名利行絕虛
浮曲識機縛善通物性不倨不
諂行藏適時坐朱幽深辯開疑
議寔當代之英賢乃釋門之法
將矣且其發蒙入法特異常倫
聽覽經論用為恒任既周行東
夏挹酌諸師披露肝膽盡其精
義莫不傾倒林藪更親學府遂
能不遠數萬詣求勝法誓捨形
命必會為期發趾張掖途次龍
沙中途艱險身心僅絕既達高
昌信光來價傳國祖送備閱雲
儀路出鐵門石門躬乘沙嶺雪
嶺歷天險而志逾慷慨遭凶賊
而神彌厲勇兼以歸稟正教師
承戒賢理遂言揚義非再授廣
闡異論包藏胷臆致使梵侶傾
心不遺其法又以起信一論文
出馬鳴印度諸僧思承其本奘
乃譯唐為梵通布五天斯則法
化之緣東西平舉又西華餘論

深尚醫鳴奘乃畢心請決殖毀

化之緣東西平舉又西華餘論

傑尚聲鳴奘乃早心請決隨授
覽曉致有七變其勢動發異蹤
三僧廣論恢張懷抱故得施無
歌寺三千學僧皆号智囊護持
城衢及覩其脣吻聽其詞義皆
彈指讚歎何斯人也其遊歷塞
外海東百三十國道俗邪正承
其名者莫不仰德歸依勇崇開
信可以家國增榮光宅推遠獻
奉啟至咸奘之功若非天縱英
靈生知聖授何能斯振鴻緒導
達遺蹤前後僧傳往天竺者首自法顯法勇
終于道遂道生相繼中途一十
返取其通言華梵妙達文筌揚
導國風開悟邪正莫高於法師
矣恨其經部不翻其數猶衆年
年未遐暮足得盡之無常奄及
惜哉至
肅宗文明武德大聖大宣孝皇
帝有　勅於塔堂所置大唐興
教寺以於傳譯之功垂芳不朽
時至德三載歲在戊戌二月五
日改為乾元元年八月二日勅內
出寺額度僧七人至十二月日
白黑奉迎大唐興教寺額至於

樊川寺所
安置有

……寺額度僧七人至十二月……日
白黑奉迎大唐興教寺額至於

（豐川寺西安置耳）

四分律刪補隨機羯磨一卷（序題云曇無德亦四分律刪補隨機羯磨見內典録）

釋迦氏略譜一卷（或云略字見內典録麟德二年九月十八日於西明寺撰記）

釋迦方志二卷（見內典録永徽元年撰）

大唐內典録十卷（見內典録麟德元年於西明寺譯）

集古今佛道論衡實録四卷（見內典録麟德元年龍朔元年於西明寺撰第四卷麟德元年撰或三卷）

東夏三寶感通録三卷（亦云集神州三寶感通録見內典録麟德元年撰）

續高僧傳三十卷（見內典録）

廣弘明集三十卷（見內典録）

右八部八十一卷其本並在沙門
釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭
祖之後胤宣少尋教相長慕尋師
關之東西河之南北遊訪賢友
無憚苦辛外傳九流內釋三學
戒香芬馥定水澄漪存護法城
著述無輟尤工律藏刪補章儀
常於終南山以堅其志　凡所修
撰並行於代護法經要此録載
之餘別行門在於內典録貞觀
末年方事修緝撰四分刪補羯

之餘別行門在於內典録貞觀
末年方事修緝撰四分刪補羯
磨等八部內典録中更有後續
高僧傳十卷尋本未獲故闕

一切經音義二十五卷 見內典録

右一部二十五卷其本見在
沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙
門也博聞強記鏡林苑之宏標
窮討本支通古今之五體故能
讎校源流勘閱時代刪雅古之
野素削澆薄之浮雜悟道俗而
顯教舉集略而騰美眞可謂文
字之鴻圖言音之龜鏡者也以
貞觀之末勅召參傳綜經理經
正緯咨為實録因譯尋閱捃拾
藏經為之音義注釋訓解援引
群籍證據卓明煥然可領昔高
齊沙門釋道慧為一切經音依
字直反曾無追顧致失教義寔
匡迷俗應所作者全異恒倫徵
覈本據務在實録即万代之師
宗亦當朝之難偶也恨叙綴纔
了未及覆疎遂從物故惜哉

古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本見在

古今譯經圖紀四卷
右一部四卷其本見在
沙門釋靖邁簡州人也以博學
馳譽大唐三藏翻譯衆經召充
綴文大德後大慈恩寺翻經堂
中壁畫古來傳譯緇素靖邁於
是緝維其事撰成圖紀題之于
壁但略費長房錄續逮皇朝直
述譯經餘無所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神呪
經二卷（或一卷貞觀中在內譯初出與流志〻手千眼身經同本波崙製序）

千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經一卷（或無經字永徽四年於揔持寺譯）

觀自在菩薩隨心呪經一卷（亦云多唎心經永徽四年於揔持寺譯）

清淨觀世音普賢陀羅尼經一卷（永徽四年於揔持寺譯見大周錄）

右四部五卷其本並在
沙門釋智通律行清高兼明經
論於揔持門特所留意通以隋
大業年中出家住京大揔持寺
有遊方之志遂於洛京翻經館學
梵書語早通精奥唐貞觀中有
北天竺僧賷千臂千眼經梵本

有遊方之志[illegible]

梵書語早通精奧唐貞觀中有

北天竺僧賫千臂千眼經梵本

奉進文帝勅通共梵僧相對譯

出勅成二卷後於 天皇永徽

四年癸丑於摠持寺又出千轉

等經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無

礙大悲心陁羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

沙門伽梵達摩此云尊法西印

度人也譯千手千眼大悲心經

一卷然題云西天竺伽梵達摩

譯不標年代推其本末似是

皇朝新譯但以傳法之士隨緣

利見出經流布更適餘方既不

記年号故莫知近遠昇親問梵

僧云有梵本既非謬妄故載斯

錄准千臂經序亦云智通共出

陁羅尼集經十二卷 見大周錄永徽四年三月十四日於惠日寺譯至五年四月十五日畢沙門玄楷筆受

右一部一十二卷其本見在

沙門阿地瞿多唐言無極高中

印度人學窮滿字行潔圓珠精

練五明妙通三藏加以大士剎

生無怯鄉國志弘像教冐懼艱

練五明妙通三藏加以大士刹

生無恡鄉國志弘像教冒懼艱
險遂西踰雪嶺東越沙河載歷
艱危來儀 帝闕以 天皇永
徽三年壬子正月齎將梵本來
届長安 勅令慈恩寺安置沙
門大乘琮等一十六人英公鄂
公等一十二人請高於惠日寺
淨圖院建陁羅尼普集會壇所
須並皆供辦法城之日屬降靈
異京中道俗咸歎希逢沙門玄
楷等遂固請翻其法本後以四
年癸丑至五年甲寅於惠日寺
從金剛大道場經中要鈔譯集
成一十二卷沙門玄楷等筆受
于時有中印度大菩提寺僧阿
難律木叉師迦葉師等於經行
寺譯功德天法編在集經第十
卷內故不別存也

諸經要集二十卷 顯慶四年西明寺撰

右一部二十卷其本見在
沙門釋玄惲本名世道律學高
譽蓍重前良綴緝為務兼有鈔
疏注解衆經西明創居召為大

疏注解衆經西明創居召為大
德顯慶年中讀一切經鈔諸要
事撰成一部名諸經要集餘如
内典録載

集沙門不拜俗儀六卷 見内典録

右一部六卷其本見在
沙門釋彦琮識量聰慜博曉群
經善屬文筆尤工著述　天皇
龍朔二年壬戌有　詔令拜
君親恐傷國化令百司遍議于
時沙門道宣等共上書啓聞于
朝廷衆議異端所司進入
聖躬親覽下勅罷之悰恐後代
無聞故斯事并前代故事及先
賢荅對名為集沙門不拜傳之
後代永作楷摸墻壍法城玄風
不墜也兼撰大唐京師寺録行
於代

師子荘嚴王菩薩請問經一卷 亦名八曼荼羅經龍朔三年於慈恩寺譯見大周録

離垢慧菩薩所問禮佛法經一卷 龍朔三年於慈恩寺譯見大周録

阿吒那智呪經一卷 龍朔三年於慈恩寺譯見續高僧傳

右三部三卷 前二部二卷見在

龍朔三年於慈恩
寺譯見續高僧傳

右三部三卷 前二部二卷見在 後一部一卷闕本
沙門那提唐曰福生具依梵言
則云布如烏代耶以言煩多故
此但訛略而云那提也本中印
度人少出家名師開悟志氣雄
遠弘道為懷歷遊諸國務在開
物而善達聲明通諸詁訓大夏
召為文士擬此士蘭臺著作者
夙愛好奇尚聞有沙悟不憚遠
來曾往執師子國又東南上楞
伽山南海諸國隨緣達化承脂
那東國盛傳大乘佛法崇盛贍
彝策乃搜集大小乘經律論五
百餘夾合一千五百餘部以
天皇永徽六年創達京師有勅
令於慈恩寺安置所司供給時
玄奘法師當途翻譯聲華騰蔚
無由克彰掩抑蕭條般若是難
那提不蒙引到無由自敷顯慶
元年
勅往崑崙諸國採取異藥既至
南海諸王歸敬為別立寺度人
授法弘化之廣又倍於前以昔

被
勅往理須返命慈恩寺梵

授法弘化之廣又倍於前以昔

被

勑往理須返命慈恩寺梵
本擬重尋研龍朔三年還返舊
寺所齎諸經並為奘將北出意
欲翻度莫有依憑惟譯八曼荼
羅等經三部要約精審可常行
學禪林寺沙門惠澤譯語豈德
寺沙門道宣綴文并製序其年
南海眞臘國為那提素所化者
奉敬無已思見其人乎相率
假途遠請乃云國有好藥惟提
識之請自採取下　勑聽往返
亦未曾有博訪大夏行人云那
提三藏乃龍樹之門人也所解
無相與奘頗反西梵僧云大師
隱後斯人第一深解實相善達
方便小乘五部毗尼外道四違
陁論莫不洞達源底通明言義
詞出珠聯理暢霞舉所著大乘
集義論可有四十餘卷將事譯
之被遣遠闕夫以抱麟之歎代
有斯蹤知人難哉千齡罕遇那
提挾道遠至投俾北冥既無所
待乃三被毒弄充南役崎嶇數

万頻歷瘴氣委命遭命斯在焉

待乃三被毒弃充南役崎嶇數

万頻歷瘴氣委命遭命斯在嗚
呼惜哉

大般涅槃經後譯荼毗分二卷 亦云闍維分亦云後分沙門惠立製序見大周錄

右一部二卷其本見在

沙門若那跋陀羅唐云智賢南
海波凌亦曰訶凌國人也善三藏學
往者麟德年中益府成都沙門
會寧故遊天竺觀禮聖跡汎舶
西逝路經波凌國遂共智賢譯
涅槃後分二卷寄經達於交州
會方之天竺後至儀鳳年初交
州都督梁難敵遣使附經入京
三年戊寅大慈恩寺沙門靈會
於東宮啓請施行

大乘顯識經二卷 第二出與寶積賢護長者會同本見大周錄永隆元年於東都大原寺譯

大方廣佛華嚴經續入法界品一卷 或无續字續舊華嚴經闕文見大周錄垂拱元年於西大原寺歸寧院譯

方廣大莊嚴經十二卷 一名神通遊戲第四出與竺法護普曜經等同本見大周錄永淳二年九月十五日畢於西大原寺歸寧院譯沙門復禮筆受

證契大乘經二卷 亦名入一切佛境界智毘盧遮那藏第

原寺歸寧院譯
沙門復禮筆受

證契大乘經二卷　亦名入一切佛境界智毗盧遮那藏大乘經第二出與大乘同性經同本見大周錄永隆元年於太原寺譯

大乘離文字普光明藏經一卷　第三出與元魏菩提留支所出无字寶篋經等同本見大周錄永淳二年於太原寺歸寧院譯

大乘遍照光明藏無字法門經一卷　第四出即與次前離文經同本日照重出

大方廣師子吼經一卷　第二出與如來師子吼經同本見大周錄永隆元年於東太原寺譯

大乘百福相經一卷　初出見大周錄永淳二年於西太原寺歸寧院譯

大乘百福莊嚴相經一卷　第二出即與次前百福相經同本日照重出

大乘四法經一卷　初出見大周錄永隆元年於東大原寺譯

菩薩修行四法經一卷　永隆二年正月於京弘福寺譯沙門彥悰製序第二出與前大乘四法同本於京再出

七俱胝佛大心准提陀羅尼經一卷　初出與金剛智出者同本見大周錄垂拱元年於西太原寺歸寧院譯

佛頂最勝陀羅尼經一卷　第二出與杜顗等出者同本永淳元年五月二十日於京弘福寺共沙門彥悰譯并製序見經前序

最勝佛頂陀羅尼除業障經一卷　第四出即與前經同本日照後欲歸國於大東都共沙門惠智弁譯前緣後法

最勝佛頂陀羅尼除業障經一卷 第四出
卬與前

經同本日照後欲歸國於大東
都共沙門惠智再譯前緣後法
二文
並廣

大乘密嚴經三卷 見大
周錄

造塔功德經一卷 見大周錄永隆元
年於東太原寺譯

金剛般若波羅蜜經破取著不壞假名論二卷 功德
敘菩薩造亦云功德施論見大
周錄永淳二年九月十五日於
西太原寺
歸寧院譯

大乘廣五蘊論一卷 安惠菩薩造无廣
字見大周錄垂拱
元年六月十五日於
西太原寺歸寧院譯

右一十八部三十四卷其本並在
沙門地婆訶羅唐言日照中印
度人洞明三藏博曉四含戒行
清高學業優贍元工咒術兼洞
五明志在利生來遊此國以
天皇儀鳳初至天后垂拱末於
兩京東西太原寺 西太原寺即
今西崇福寺
是也東太原寺即
今太福先寺是也
及西京弘福寺譯大乘顯識經
等一十八部沙門單陁般若提
婆譯語沙門惠智證梵語
勅召名德十人助其法化沙門
道成薄塵嘉尚圓測靈辯明恂
懷度證義沙門思玄復禮等綴
文筆受

懐度證義沙門思玄復禮等綴
文筆受
天后親敷睿藻製序標首光飾
像教傳之不朽也

佛頂勝陁羅尼經一卷 初出與日照等出者同本 儀鳳四年正月五日譯出

右一部一卷其本見在
清信士杜行顗京兆人儀鳳中
任朝散郎行鴻臚寺典客署令
顗明諸蕃語兼有文藻天竺語
書亦窮其妙于時有罽賓國僧
佛陁波利齎梵經一夾詣闕奉
獻
天皇有詔命顗翻出名為
佛頂勝陁羅尼寧遠將軍度婆
及中印度三藏法師地婆訶羅
證譯是時儀鳳四年正月也此
杜譯者有廟諱國諱皆隱而避
之即世尊為聖尊世界為生界
大勢為大趣救治為救除譯訖
奉進　皇上讀訖顧謂顗曰既
是聖言不須避諱杜時奉
詔以正屬故而有竄焉荏苒之
閒杜君長逝未遑改正其經遂
行後日照三藏奉詔再譯名佛

間杜君長逝未遑改正其經遂
行後曰照三藏奉詔再譯名佛
頂寂勝陁羅尼大周録云佛頂
勝陁羅尼曰照三藏譯者誤也

十門辯惑論二卷　荅太子文學權元二釋典稽疑式二卷

右一部二卷本在

沙門釋復禮京兆人俗皇甫氏少出家住興善寺性靈靜㝛耆慾遊心内典兼博玄儒尤工賦詠善於著述俗流名士皆慕仰之三藏地婆訶羅實叉難陁等譯大莊嚴花嚴等經皆　勅召禮令同翻譯綴文栽義實屬斯人天皇永隆二年辛巳因太子文學權元二述釋典稽疑十條巳以問禮請令釋滯遂荅之撰成二卷名曰十門辯惑論寔主酬荅剖析稽疑文出於智府義在於心外如斯荅對非此而誰可謂龍猛更生馬鳴再出權文學覩斯論已袪疑頓遣頂戴遵行此雖一時之酬荅寔為万代之龜鏡也法師兼有文集行於代

大唐慈恩寺三藏法師傳十卷

之龜鏡也法師兼有文集行於
代

大唐慈恩寺三藏法師傳十卷
右一部十卷其本見在
沙門釋惠立本名字立天皇改
為惠立俗姓趙氏天水人也遠
祖因宦徙寓新平故為豳（為邠）
人焉曼祖及父俱馳高譽立節
隋秘書郎毅之第三子也生而
岐嶷有弃俗之志年十五貞觀
三年出家住豳州照仁寺此寺
破薛舉之戰場也立識敏才俊
神清道遠習林遠之高風邁肇
融之識量聲譽闡徹　勑召充
大慈恩寺翻經大德次補西明
寺都維那後授太原寺主皆降
綸旨令維寺任
天皇之代頻召入內與黃冠對
論皆愜
帝旨事在別傳立以玄奘法師
求經印度經無紀述季代罕聞
遂撰慈恩三藏行傳未成而卒
後弘福寺沙門彥悰續而成之
揔成十卷故初題云沙門惠立
本釋彥悰箋

四分比丘戒本一卷　題云四分戒本并序西太原寺沙門懷素

本釋彥琮箋

四分比丘戒本一卷 題云四分戒本并序西太原寺沙門懷素集

四分比丘尼戒本一卷 題加尼字餘同前

四分僧羯磨三卷 題云羯磨卷上并序出四分西太原寺沙門懷素集

四分尼羯磨三卷 題加尼字餘同前

右四部八卷其本並在

沙門懷素俗范氏京兆人也龔冠冕貞觀十九年出家師奘法師為弟子而立性聰敏專尋經論進具之後偏疑毗尼依道成律師學四分律不淹時序而為上首先居弘濟後住太原寺侶雲奔教授無輟以先德所集多不依文率已私見妄生增減遂乃撿尋律藏抄出戒心羯磨但取成文非妄穿鑿可謂詞微迪葉繼軌彼離而已焉又別撰四分記抄兼經論疏記等五十餘卷行於代

大方廣圓覺脩多羅了義經一卷

右一部一卷其本見在

沙門佛陀波多羅唐云覺救北印度罽賓人也於東都白馬寺譯

沙門佛陀波多羅唐云覺救北印

度罽賓人也於東都白馬寺譯
圓覺了義經一部此近出不委
何年且弘道為懷務甄詐妄但
真詮不謬豈假且知年耶

佛頂尊勝陀羅尼經一卷 第三出與杜顗等出者同
本見大周錄及經前序

右一部一卷其本見在
沙門佛陀波利唐言覺護北印
度罽賓國人忘身徇道遍觀靈
跡聞文殊師利在清涼山遠涉
流沙躬來禮謁以
天皇儀鳳元年景子杖錫五臺
虔誠禮拜悲泣雨淚望覩聖容
倏焉見一老翁從山中出來作
婆羅門語謂波利曰師精誠懇
惻何所求耶波利答曰聞文殊
大士隱跡此山從印度來欲求
瞻禮翁曰師從彼國將佛頂尊
勝陀羅尼經來不此土衆生多
造諸罪出家之輩亦多所犯佛
頂神呪除罪祕方若不將經徒
来何益縱見文殊何必能識師
可還西國取彼經来流傳此土

即是遍奉衆聖廣利群生拯濟

可還西國取彼經來流傳此土

即是遍奉衆聖廣利群生拯濟
幽冥報諸
佛恩也師取經來至此弟子當
示師文殊師利菩薩所在彼利
聞此語已不勝喜躍遂裁抑悲
淚向山更禮舉頭之頃忽不見
老人波利驚愕倍增虔敬遂返
歸本國取得經來既達
帝城便求進見有司具狀
聞奏
天皇賞其精誠崇斯秘典遂詔
鴻臚寺典客令杜行顗及日照
三藏於内共譯譯訖儭絹三十
疋經留在内波利因乃垂泣奏
曰委棄身命至在利人請布流
行是所誠望
帝愍其專至遂留所譯之經還
其梵本任將流布波利得經不
勝喜躍將向西明寺訪得善梵
語僧順貞奏共翻
帝允其請遂對翻經大德圓測
共貞翻出名佛頂尊勝陀羅尼
與前杜令所翻之者呪韻經文

大同小異波利所願已畢持經

其梵夲任將流布彼利得經不
勝喜躍將向西明寺訪得善梵
語僧順貞奏共翻
帝允其請遂對翻經大德圓測
共貞翻出名佛頂尊勝陁羅尼
與前杜令所翻之者咒韻經文

大同小異彼利所願已畢持經
梵本入於五臺于今不出莫知
所之比諸衆譯此最弘布
准經前序乃云永淳二年迴至
西京具狀聞奏其年即共順貞
再譯名佛頂尊勝陁羅尼經今
尋此錄年月猶乖其杜令譯者
乃儀鳳四年正月五日也日照
再譯乃永淳元年五月十三日
也既云永淳二年方達唐境前
之二本從何而得又永淳二年
天皇已幸東都如何乃云
在京譯出其序復是永

貞元新定釋教目錄卷第十一